

<<研究生英语写译教程>>

图书基本信息

书名：<<研究生英语写译教程>>

13位ISBN编号：9787811302509

10位ISBN编号：7811302500

出版时间：2011-8

出版时间：江苏大学出版社

作者：任晓霏，李崇月，路静 主编

页数：249

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<研究生英语写译教程>>

### 内容概要

本着实用有效的原则，巧妙地将翻译和写作糅合在一起，通过英汉两种语言的对比分析，帮助学生进一步认识英语语言的本质特征，以译促写、以写促译，综合提高学生实际运用英语语言的能力，尤其是借助英语进行国际学术交流的能力。

本书针对研究生英语写作和翻译中存在的问题，设计了相应的写作技能训练和翻译技巧培训。

在写作部分，既有基于基本功训练的句子和语篇的写作，又有内容丰富的实用写作和学术写作；同样，翻译部分既包括翻译技巧，还包括不同文体的翻译，如文学翻译、科技翻译等，同时专门安排了口译的基本训练。

本书例证丰富，附有大量的佳译、佳作赏析；每一章都配有适当练习和参考答案，便于学习。

《研究生英语写译教程》可供非英语专业研究生、博士生以及具有大学英语四级、六级水平的英语爱好者学习使用。

## <<研究生英语写译教程>>

### 书籍目录

#### 理论篇

##### 第一章 课前的共识与准备

- 一、汉译英美文欣赏
- 二、英语美文欣赏

##### 第二章 翻译的标准

- 一、国内外翻译理论关于翻译标准的讨论
- 二、翻译的基本要求

##### 第三章 研究生英文写作的规范和要求

- 一、常见错误
- 二、书写格式
- 三、评价标准
- 四、句型多样化的具体措施

##### 第四章 研究生英汉 / 汉英翻译中存在的问题及对策

- 一、语法能力问题及对策
- 二、社会语言能力问题及对策
- 三、篇章能力问题及对策
- 四、策略能力问题及对策

##### 第五章 从形合和意合看汉英翻译与英语写作

- 一、关于形合和意合
- 二、从形合和意合看汉英翻译
- 三、从形合和意合看英语写作

##### 第六章 中式英语之鉴

- 一、中式英语与中国英语
- 二、中式英语原因分析
- 三、中式英语表现

##### 第七章 语料库——有效提升语言能力的宝库

- 一、国内外语料库资源
- 二、学习者语料库的三个个案研究
- 三、研究生英语学习者高频词搭配调查
- 四、语料库方法的具体运用案例

#### 实践篇

##### 第八章 句子的写作与翻译

- 一、英语基本句型
- 二、英语特殊句式
- 三、英语比较结构的翻译

##### 第九章 翻译基本技巧

- 一、词义的选择
- 二、词义的引申
- 三、增词法
- 四、减词法
- 五、词类的转换
- 六、正说与反说的转换
- 七、语态的转换
- 八、英语从句的汉译
- 九、长句的翻译

<<研究生英语写译教程>>

十、分句与合句法

第十章 英语修辞及其翻译

一、言语修养

二、英语常用修辞格及其翻译

第十一章 段落及篇章的写作

一、段落和篇章写作的基本要求

二、段落展开的方法

三、篇章的写作

第十二章 文体翻译

一、文本类型与翻译策略

二、科技翻译

三、文学翻译

四、新闻文体的翻译

五、社科类语篇翻译选录

第十三章 实用写作与翻译

一、简历

二、求职信函

三、求学信函

四、续函

五、邀请信

六、推荐信

七、投诉信

八、致编辑的信

九、公示语

十、广告

第十四章 学术英语写作

一、学术论文的分类、特点及组成部分

二、学术英语论文各部分写作要略

口译篇

第十五章 口译基础知识

一、口译简介

二、口译与笔译的关系

三、口译对译员的要求

四、口译人才的主要培养模式

五、口译的基本操作技能

六、口译入门的基础环节——听力

七、口译训练的重要方式——视译

八、口译实践的关键步骤——笔记

九、口译测试

第十六章 口译英汉互译材料

一、礼仪庆典

二、文化教育

三、经济社会

附录I 中华人民共和国翻译服务规范(第二部分、口译)

附录 现场口译服务质量标准

附录 翻译服务译文质量要求

附录 国际会议口译工作者协会(ATTC)口译职业道德准则

<<研究生英语写译教程>>

参考答案  
参考文献

## <<研究生英语写译教程>>

### 编辑推荐

《研究生英语必修系列教程：研究生英语写译教程》是为了适应非英语专业硕士研究生英语教学改革的要求而编写修订的，重点培养学生的写作和翻译这两项在英语学习中相对薄弱的技能，受到师生的普遍欢迎。

本教程经过五年实际教学修订而成，将写译有机地结合在一起，通过英汉语言在句法、段落及篇章层次中的对比，使学生全面了解英汉两种语言的系统差异，并通过大量系统的实践，有效提高学生的英语写作、英汉互译以及口译技能，为学生借助英语进行国际学术交流打下良好的基础。

本书内容全面，例证丰富，材料翔实，语料新颖，是一本较好的中高级英语写译工具书。

<<研究生英语写译教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>